



Совет Безопасности

Distr.: General
3 October 2003
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 2 октября 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

Во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности имею честь настоящим препроводить доклад о международном присутствии по безопасности в Косово в период с 1 по 31 августа 2003 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан



Приложение

Ежемесячный доклад об операциях Сил для Косово, представляемый Организации Объединенных Наций

1. В течение отчетного периода (1–31 августа 2003 года) численность личного состава Сил для Косово (СДК) на театре действий составляла чуть более 22 100 человек.

Безопасность

2. Общая обстановка в Косово в течение августа 2003 года характеризовалась сохранением возникшей в июле тенденции к увеличению количества инцидентов на межэтнической почве: в общей сложности было отмечено 42 таких инцидента, при этом было много перестрелок и нападений с применением гранат/бомб. По сравнению с прошлым годом количество инцидентов несколько уменьшилось (в августе 2002 года было 48 инцидентов).

3. 2 августа четыре человека, вооруженных автоматическими винтовками, открыли огонь около участка Косовских полицейский сил (КПС) в Пече и застрелили трех косовских албанцев (11-летнюю девочку, женщину 24 лет и мужчину 30 лет). Еще пять человек получили ранения. Несколько выстрелов было сделано по участку КПС, что вынудило полицейских открыть ответный огонь. По мнению сотрудников Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК), объектом нападения был Реджеп Кельменди, свидетель обвинения на процессе против Даута Харадиная, одного из руководителей Освободительной армии Косово (ОАК).

4. 3 августа близ Митровицы был убит индийский полицейский из состава МООНК Сатиш Менон, который ехал в Лепосавич. Легкое ранение получил водитель патрульной машины, британский военнослужащий из состава МООНК. Результаты расследования этого убийства показали, что это нападение было хорошо организовано и планировалось заранее. Расследование продолжается.

5. 9 августа был убит один человек и два других получили серьезные ранения в Ябланице, после того как микроавтобус, в котором они ехали из Печа, попал в засаду. После обстрела полицейские МООНК запросили у СДК вертолетную поддержку для того, чтобы выследить подозреваемых, которые скрылись в горной местности в направлении пункта пересечения границы в Кулине. Двое подозреваемых в настоящее время задержаны, а другие лица допрашиваются полицией.

6. 13 августа неизвестное(ые) лицо(а) открыло(и) огонь из автоматического оружия по группе из шести подростков из числа косовских сербов, которые купались в реке Быстрице между Захачем и Гораждевацем. Один 19-летний юноша скончался на месте, а 12-летний мальчик скончался по пути в госпиталь. Третий подросток получил серьезное ранение в голову и был доставлен в военный госпиталь на севере Митровицы, после чего его перевели в один из белградских госпиталей. Преступник(и) скрылся(лись) и мотивы нападения остаются неясными. В связи с этим инцидентом СДК отдала предварительное распоряжение и боевое распоряжение в целях обеспечения более видимого присутствия СДК для пресечения любых новых актов насилия.

7. Сербские политики решительно осудили это нападение и подвергли МООНК критике за неспособность обеспечить защиту косовских сербов, составляющих меньшинство. 14 и 15 августа было проведено несколько демонстраций, самая крупная из которых состоялась в Митровице, где 1000 человек провели мирное пикетирование со свечами. После этой демонстрации в дом одного этнического албанца в Митровице была брошена ручная граната. В результате взрыва никто не пострадал. 15 августа в Гораждеваце состоялись похороны двух жертв обстрела, в которых приняли участие около 300 человек, включая известных политиков и представителей православной церкви. В панихиде приняли участие Председатель и заместитель Председателя правительства Сербии г-н Живкович и г-н Чович.

8. 18 августа в Белграде скончался косовский серб Тони Драган, которого застрелили за неделю до этого в Скуланово на рыбалке. Похороны состоялись 19 августа без каких-либо инцидентов; МООНК продолжает расследование.

9. 26 августа в Бице, деревне, где большинство составляют косовские сербы, была обстреляна группа косовских сербов. Два человека из этой группы получили ранения, один из них серьезные. Оказавшийся рядом с деревней патруль СДК помог доставить раненых в испанский госпиталь СДК в Истоке. Одного из пострадавших впоследствии перевели во французский полевой госпиталь в Митровице. Полиция МООНК продолжает расследование.

10. На 60 дней, т.е. до 5 октября 2003 года, было продлено действие ордера на задержание Шефкета Муслиу, который находится в изоляторе МООНК в ожидании суда по обвинению в вымогательстве и запугивании.

Нападение на Силы и их оперативные мероприятия

11. 10 августа неизвестный произвел один выстрел из 9-мм оружия в направлении гарнизона «Эйрфилд» многонациональной бригады (Юго-Запад); пуля попала в здание, никто не пострадал.

12. СДК осуществили одновременное проведение операции «Дайнэмик риспонс 03» и дополнительные операции, в результате чего было конфисковано большое количество оружия и боеприпасов. Обеспечение присутствия на всей территории Косово и проведение операций позволяли СДК решать проблемы, связанные с безопасностью в крае, и снимать напряженность в среде косовских сербов. СДК демонстрируют свою решимость повысить уровень безопасности на театре действий и их более явное присутствие, возможно, воспрепятствовало эскалации ответных акций со стороны косовских сербов.

Сотрудничество и соблюдение сторонами Соглашения

13. Вооруженные силы Сербии и Черногории и специальная полиция министерства внутренних дел продолжали соблюдать положения и условия Военно-технического соглашения.

14. За отчетный период было проведено четыре переклички без предупреждения в 20 подразделениях Корпуса защиты Косово (КЗК). Результаты продолжают свидетельствовать о небольшой доле лиц, находящихся в самовольной отлучке: в самовольной отлучке находилось 17 человек из в общей численности 1053 человек (1,6 процента). Однако результаты перекличек также показали, что число тех, кто находится в увольнении, по-прежнему является непри-

емлемо большим. КЗК было указано на то, что в увольнениях, в том числе в отгулы за участие в учениях и учебных мероприятиях, следует отпускать равномерно и на плановой основе во время праздников. Наличная численность личного состава корпуса, составляющая 60,5 процента от штатной численности, не соответствовала минимальным требованиям, которые в отношении КЗК были установлены на уровне 75 процентов. Из 20 призванных на сборы подразделений лишь 10 считаются находящимися в состоянии готовности.

15. 13 августа была проведена переключка в масштабах всего Косово. Из 2874 человек, находящихся на сборах, на дежурстве в казармах оказалось 40 процентов, а в других местах в Косово — 9 процентов. Результаты этого сбора показали, что из положенных 75 процентов в наличии было 58 процентов лиц (включая тех, кто находился на дежурстве в казармах и в других местах в Косово). Предыдущий сбор, который проводился в мае 2003 года, дал результат в 87 процентов. Проведенный в рамках Косово сбор показал, что в КЗК нет надлежащего механизма планирования увольнений и из 84 призванных на сбор подразделений КЗК, лишь 11 можно считать находящимися в состоянии готовности.

16. В течение августа поступили сообщения о девяти случаях несоблюдения. Речь шла о трех нарушениях, связанных с оружием, двух уголовных деяниях, двух случаях неподчинения приказу и двух жалобах. В общей сложности 47 дел остаются открытыми, из которых 35 должны быть закрыты после их подписания и получения санкции МООНК.

Вывод

17. Общая обстановка в Косово, хотя и характеризуется стабильностью, с середины 2003 года является менее безопасной. Убийства в Захаче и Скуланово обострили напряженность в крае. Это привело к эскалации агрессивности на межэтнической почве. Эти акты, а также тот факт, что в стабилизации обстановки в Косово не заинтересованы некоторые группы организованных преступников и вооруженные группы этнических албанцев, является причиной ухудшения обстановки в плане безопасности. Эти группы выступают против укрепления любых государственных правоохранительных органов. Из-за высокого уровня организованной преступности возможны столкновения между преступными бандами.
